

STÁTNÍ DIVADLO V OSTRAVĚ

nositel Řádu práce

ČINOHRA PETRA BEZRUČE

nositel vyznamenání Za zásluhy o výstavbu

BERTOLT BRECHT

KURT WEILL

ŽEBRÁCKÁ OPERA

Hra o dvou dílech

Překlad: Rudolf Vápeník

Režie: Josef Janík

Asistent režie: Kostas Zerdaloglu

Výprava: Marta Roszkopfová

Fotografie: Viktor Kolář

Dramaturg: Martin Hrabák

Hudba: Kurt Weill

Texty písní: E. F. Burian, J. Suchý

Hudební nastudování: Jan Tomšíček

Choreografie: zasloužilý umělec Luboš Ogoun j. h.

Představení řídí: Jarmila Paulerová

Text sleduje: Jiřina Čížková

Hrají:

Macheath, zvaný Mackie Zabiják	Vítězslav Kryške
Jonathan Jeremiah Peachum	Bohuslav Čvančara
Celia Peachumová, jeho žena	Blanka Meierová
Polly Peachumová, jeho dcera	Jana Janěková
Brown, šéf londýnské policie	Miloslav Čížek
Lucy, jeho dcera	Věra Šukalová
Jenny	Jana Postlerová
Smith	Arnošt Borovec
Pastor Kimball	Jindřich Dvořák
Filch	Miroslav Kudela
Vyvolávač	Otakar Prajzner
Macheathova banda — Walter	Ladislav Brückner
Jimmy	Jan Mazák
Jacob	Kostas Zerdaloglu
Matthias	Vladimír Čapka
Mary	Alena Tománková
Betty	Danuše Ondráčková
Molly	Michaela Černá
Dolly	Věra Janků
Vixen	Marcella Pavlasová

**Premiéra na scéně Petra Bezruče
16. dubna 1982**

Vedoucí výroby a technického provozu: Ing. Ivan Bílek
Vedoucí výroby kostýmů: Bohuslava Čiháková
Vedoucí dekoračních dílen: Jiří Kladoruba
Jevištní mistr: Josef Drda
Mistr osvětlení: Jaroslav Řezáč
Zvuk řídí: Marie Krejčí
Mistr vlásenkárny: Vojmil Nytra
Mistr rekvizitárny: Eva Wlesnerová
Mistr garderoby: Zlata Nezhybová

Písně a songy v první polovině

- I. Píseň o Mackie Messerovi /Zpívá O. Prajzner/ Překl.: J. Suchý
- II. Peachumův ranní chorál /Zpívá B. Čvančara/
- III. Místo toho /Zpívá B. Čvančara a B. Meierová/
- IV. Svatební píseň pro chudší lidi
/Zpívají: L. Brückner, J. Mazák, K. Zerdaloglu, V. Čapka/
- V. Pirátská Jenny /Zpívá J. Janěková/
- VI. Dělový song /Zpívají V. Kryške a M. Čížek/
- VII. Milostná /Zpívají J. Janěková a V. Kryške/
- VIII. Polly oznamuje rodičům svůj sňatek aneb Barbara song
/Zpívá J. Janěková/
- IX. O nestálosti lidských poměrů /Zpívají B. Meierová,
B. Čvančara a J. Janěková/
- X. Píseň Polly /Zpívá J. Janěková/
- XI. Pasácká /Zpívá J. Postlerová a V. Kryške/

Písně a songy druhé poloviny

- XII. Co živí zločiny? /Zpívají B. Meierová, B. Čvančara
a J. Janěková/
- XIII. Píseň o marnosti lidského snažení /Zpívá B. Čvančara/
- XIV. Song o Šalamounovi /Zpívá J. Postlerová/
- XV. Balada v níž Mackie prosí o odpuštění aneb Náhrobní
nápis /Zpívá V. Kryške/
- XVI. Závěrečný chorál /zpívají všichni/

Spojovací písně zpívá Otakar Prajzner, na klavír hrají
Jaromír Šalamoun a Jan Tomšíček

DRAMATICKÉ DÍLO BERTOLTA BRECHTA

- 1918 BAAL
- 1919 BUBNY V NOCI
- 1923 V HOUŠTINÁCH MĚST
- 1926 MUŽ JAKO MUŽ
- 1928 ŽEBRÁCKÁ OPERA
- 1929 VZESTUP A PÁD MĚSTA
MAHAGONY, HAPPY END
- 1930 OPATŘENÍ
- 1931 SVATÁ JOHANKA Z JATEK
- 1932 MATKA
- 1934 KULATOLEBÍ A ŠPIČATOLEBÍ
HORÁTI A KURÁTI
- 1937 PUŠKY PANÍ CARRAROVÉ
- 1938 STRACH A BÍDA TŘETÍ ŘÍŠE
- 1939 MATKA KURÁŽ A JEJÍ DĚTI
LUKULŮV VÝSLECH
ŽIVOT GALILEŮV
- 1940 PAN PUNTILLA A JEHO
SLUŽEBNÍK MATTI
- 1941 DOBRÝ ČLOVĚK ZE SEČUÁNU
ZADRŽITELNÝ VZESTUP
ARTURA UIE
- 1942 VIDĚNÍ SIMONY MACHARDOVÉ
- 1943 ŠVEJK ZA II. SVĚTOVÉ VÁLKY
- 1945 KAVKAZSKÝ KŘÍDOVÝ KRUH
- 1949 DNY KOMUNY

ÚPRAVY A ADAPTACE:

Marlowe: Život Edwarda II, Anglického / společně
s L. Feuchtwangerem /
Sofokles: Antigona
Lenz: Domácí učitel
Molière: Don Juan
Seghersová: Soud nad Johankou z Arcu
Farquahar: Bubny a trumpety
Shakespeare: Coriolanus

VÝZNAMNÉ POUČENÍ

Z omylů strach nemáme. Máme strach jenom z pohodlných nebo příliš pohodlných řešení. Tady nám divadelníkům ztělesňuje i celé jeho dílo pevný stimul: zkoumat a neuzavírat se v divadle, být současně divadelníky i uvědomělými občany, uvědomělými lidmi. — Brecht aneb antiritus, Brecht aneb antimysticismus, Brecht aneb antihypnóza, to všechno je skryto v divadelnosti. A dále: Brecht aneb angažovanost — ano angažovanost žít a divadlem být přítomen v mnohotvárnosti života, který je stále v pohybu. Dělat divadlo a vědět, co nechceme, ale volit, ozvláštňovat, kritizovat, demystifikovat a vyzvedávat to, v co věříme. Zkrátka — s klidným svědomím být interpretem, hercem, režisérem, výtvarníkem a člověkem, člověkem a interpretem, který umí myslet a nepokládá myšlení za jeden ze sedmi smrtelných hříchů umělce. Brecht aneb divadlo jako „práce“ člověka pro lidi mezi lidmi, s úmyslem vytvořit pro lidi lepší svět. A konečně: Brecht aneb poezie v divadle. Nezapomeňme přátelé, my kteří jsme mluvili a ještě mluvíme o ideologiích a třídním boji, kteří jsme žili a ještě žijeme v „temných dobách“, nezapomeňme nikdy, že možná největší a nejvýznamnější poučení, které nám Brecht ve svém díle zanechal, je možnost, z rozporného a takřka „krvavého materiálu“ naší doby dělat „poezii“, najít poezii a pravdu.

Giorgio Strehler, šéf Piccolo Teatro MILANO

Právě z nezbytnosti nalézat novým obsahům nový umělecký výraz, stal se Brecht zároveň jedním z největších uměleckých experimentátorů současného umění, který podstatně přispěl k překonání dogmaticky kresleného chápání socialistického realismu. Přestože pro naši divadelní kulturu objevil brzy Brechta Burian, nemůžeme zatím říci, že by v našem divadelním životě zapustil hlubší kořeny.

Jiří Hájek

Program Státního divadla v Ostravě, činohra Petra Bezruče,
redakce Martin Hrabák, grafická úprava Marta Roszkopfová,
foto Josef Hradil, typografická spolupráce Antonín Mosler.
Vytiskly Moravské tiskařské závody, n. p., provoz 21,
Ostrava 1, Novinářská 7. Všechna práva k provozování
tohoto díla zastupuje DILIA Praha. Cena programu 1,50 Kčs.

**PŘEKLAD:
RUDDOLF
VÁPENÍK**







BRECHT/WEIL : ŽEBRÁČKÁ OPERA



**REŽIE:
JOSEF
JANÍK**



